

L'esperienza professionale di Emanuela Cantagalli in giro per il mondo

Emanuela Cantagalli è interprete e traduttrice, ma anche organizzatrice di eventi. Oltre ad accompagnare, come interprete, chi ha bisogno di consulenza in ogni parte del pianeta, Emanuela segue anche gli studi legali per le traduzioni e per le pratiche internazionali. Gli scambi tra i vari Paesi del mondo sono cresciuti ed è normale incontrare persone di lingue e culture diverse. "Da 24 anni lavoro in collaborazione con uno studio legale di diritto internazionale con sede principale in Germania - spiega - e sono diventata assistente giuridico legale. La contrattualistica internazionale oramai è all'ordine del giorno e sempre più spesso deve essere fornita plurilingue". In molti casi Emanuela segue anche l'imprenditore che vuole fare business all'estero. Una segreteria internazionale, infatti, può far crescere in modo esponenziale le esportazioni: una piccola azienda locale è passata, per esempio, da due a sei dipendenti, quadruplicando il fatturato da 200mila a 800mila euro in soli cinque anni, raggiungendo nove nazioni".

Questioni di grande rilievo!
Ma a volte c'è bisogno più semplicemente di relazionarsi con un ente all'estero, per una pratica di pensione o di matrimonio. In questi giorni lo studio Cantagalli sta curando gli interessi di un'ultra centenaria che non ha più ricevuto la pensione dall'Argentina. Questioni comunque importanti per chi ha bisogno. E non sempre è facile e immediato ricevere i documenti dall'estero e saperli comprendere, spesso non si tratta solo tradurli ma occorre presentare precise richieste agli uffici all'estero e il poter usufruire di un professionista del settore che quotidianamente tratta con le Ambasciate o gli Enti governativi stranieri semplifica e velocizza le pratiche".

Lei è specializzata anche nell'organizzare eventi?
Le aziende hanno sempre più bisogno di presentarsi, di mettersi in evidenza.



Interprete, un lavoro dinamico e primario nel terzo millennio

Ad esempio, far venire in Italia clienti presentando la propria realtà produttiva, ma anche la filosofia del territorio. Oggi si vende bene, se vendi anche la storia, la tradizione e le emozioni del territorio! In 24 anni di attività come studio sono stati seguiti i clienti anche nelle loro più strane necessità. In un caso assolutamente particolare, grazie all'assistenza della società di trasporti, un cliente cinese è stato accompagnato da un autista d'urgenza da Faenza a Firenze per poter acquistare un gioiello Cartier per la propria fidanzata. Questo è stato possibile grazie a una serie di

telefonate e rapporti interpersonali fra lo studio Cantagalli e i propri collaboratori. **Da anni, infine, lei e il suo staff seguite i giovani nei loro percorsi di studio delle lingue, continuando a rimanere in contatto con loro.** La più grande soddisfazione è che quest'anno una ragazza, che sperava di lavorare in Africa, s'è proposta all'ufficio di reclutamento dell'Onu e pare che stiano ponderando l'idea di assumerla. Sarebbe una grande soddisfazione, perché i giovani sono una risorsa fondamentale di ogni società.

a cura di Giulio Donati

Studio Emanuela Cantagalli
Interprete

**TRADUZIONI
LINGUE EUROPEE
ED EXTRAEUROPEE**

 **348 3124918**



INTERPRETE E TRADUTTRICE

www.studioemanuelacantagalli.it